

- рассмотрены и проанализированы преимущества и недостатки маркетинговых стратегий школ конкурентов;
- была разработана дизайн-концепция рестайлинга фирменного стиля;
- учтены стандарты и нормы создания фирменного стиля;
- выдержан стиль и тематика проекта;
- на основе полученного материала, был разработан и выполнен визуальный ряд основных носителей дизайн-концепции фирменного стиля в единой композиции, цветовой гамме, шрифтовом исполнении.

В процессе работы над рестайлингом, на основе теоретических источников, был проанализирован весь процесс работы с фирменным стилем. Удалось систематизировать материал, знания по дисциплине «Проектирование в графическом дизайне», раскрыть исторический генезис фирменного стиля. Были выявлены технические, стилистические и идеалистические особенности рестайлинга фирменного стиля.

В соответствии с проведенным исследованием было определено, что данный подход к рестайлингу является актуальным и допустимым для реализации на практике.

Список литературы:

1. Канферер Н. Торговая марка: испытание практикой. – Новосибирск: СП "Интербук" – М., 2002. – с.154.
2. Харт Ф. Создание успешного бренда. Как управлять мотивацией потребителя. – М., 2005 – 204с.
3. Тамберг В., Бадьин А. Высокий брендинг // Рестайлинг и ребрендинг: инструкция по применению. – URL: <http://www.brandworking.ru>
4. Яковлева С.И., Янова К.В. Концептуальный графический дизайн как основа для продвижения инфраструктуры салона книги // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2017. – Т. 2. – С. 380–385. – URL: <http://e-koncept.ru/2017/570076.htm>.

### **СЕКЦИЯ III. ТРАДИЦИОННЫЕ И НОВЫЕ МЕДИА ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ ТРЕНДОВ В КУЛЬТУРЕ И ОБРАЗОВАНИИ**

**УДК-37**

#### **ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ И СОЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ НОВОГО ЯЗЫКОВОГО КОДА «КАМФРАНГЛЕ»**

*Блажевич Ю.С.,  
НИУ «Белгородский государственный Университет»;*

*Аннотация. Статья посвящена особенностям смешанного языкового кода «Камфрангле», широко распространенного в Камеруне. Раскрываются экстралингвистические факторы, повлиявшие на его возникновение. Анализируются сферы использования и социальные функции Камфрангле в социолингвистическом пространстве Камеруна.*

*Ключевые слова: Камфрангле, социальные функции, гибридный код, французский, английский, тиджин-инглии.*

## HISTORY OF EMERGENCE AND SOCIAL FUNCTIONS OF A NEW LINGUISTIC CODE “CAMFRANGLAIS”

*Blazhevich Y.S.,  
Belgorod National Research University;*

*Abstract. The article is devoted to some peculiar features of a new mixed linguistic code “Camfranglais” widely spread all over Cameroon. The extralinguistic factors that caused its emergence have been revealed. The domains and social functions of Camfranglais in the sociolinguistic situation of Cameroon have been analyzed.*

*Keywords: Camfranglais, social functions, hybrid code, French, English, Pidgin-English.*

Социолингвистическая ситуация в республике Камерун благоприятствовала появлению нового быстро развивающегося языкового кода, именуемого «Камфрангле» (фр. Camfranglais). На нем общается городская молодежь Камеруна, а точнее ученики и студенты, уличные торговцы, простые работяги и безработные. Базовые структуры данного смешанного субкода состоят из французского языка, а лексика заимствована из камерунских языков, камерунского пиджин-инглиш, английского, французского и других европейских языков. Например, высказывание на Камфрангле может выглядеть следующим образом:

Камф. *Le patèr (om латинского) et la matèr (om латинского) ont djoss (om английского to discuss) all la naïte (om английского night) et la matèr est go et go go (неосмысление от английского to go).* фр. Les parents se sont disputés toute la nuit, la maman est partir de la maison poug de vrai. русс. Родители всю ночь ругались, и мама навсегда ушла из дома.

Термин «Камфрангле» образован из слов «Камерун» (фр. Cameroun), «французский» (фр. Français) и «английский» (фр. Anglais). Следует уточнить, что это не единственное название данного кода. Это еще раз подтверждает тот факт, что термин еще не устоялся. Встречаются также названия «франкангле», «франкамангле», «франангле», «франкам», «кам-англе» и др [3].

Считается, что Камфрангле возник в середине 70-х годов XX столетия после того, как в 1972 г. Камерун стал унитарным государством. Объединение франкоязычной и англоязычной частей повлекло за собой изменения в языковой политике. Официальный билингвизм (английский и французский) перестал функционировать по территориальному принципу (когда в англоязычной части языком документооборота и обучения был английский, а во франкоязычной – французский). В 1972 г. Правительство Камеруна поставило перед собой цель добиться полного билингвизма населения, подразумевающего владение двумя официальными языками. Основными направлениями для достижения поставленных целей стали реформы в сфере образования. Было введено изучение второго официального языка в начальной школе. Официальный билингвизм продвигался с помощью следующих постулатов:

- английский и французский языки должны находиться в равном положении в 7 провинциях республики, и преподавание этих языков должно способствовать билингвизму граждан;
- все административные документы должны быть составлены на двух официальных языках;
- государственные служащие и военнослужащие должны работать в различных частях страны, независимо от своего происхождения, и должны объясняться на двух языках [2, с. 28].

Lobé-Ewane называет данный языковой код социолектом и придерживается версии, что его создали студенты университета Яунде [6, с. 33]. Причиной как раз и послужило введение изучения второго официального языка. Студенты были вынуждены заниматься языком, которым они не владели или владели недостаточно хорошо. Ради шутки студенты вставляли английские слова в свою речь на французском языке, а позже туда добавились и

лексические единицы из автохтонных камерунских языков. Языком-суперстратом (составляющим морфо-синтаксическую основу) выступил французский язык, поскольку он значительно доминирует в Камеруне, а города Яунде и Дуала (где возник Камфрангле) находятся в зоне франкофонии. Созданный гибридный код стал служить камерунской молодежи тайным языком или жаргоном, с помощью которого они могли противопоставить себя старшему поколению, а также камерунской элите, относящей себя к избранным франкофонного мира [5, с.87].

Постепенное распространение Камфрангле происходило в условиях не только экономического кризиса, но и кризиса идентичности. Уровень жизни сильно ухудшился, уменьшились зарплаты, камерунцы имели меньший доступ к образованию. Молодежь Камеруна, соприкасающаяся с множеством этнических культур и имея собственную этническую культуру, сталкивалась с ситуацией, когда родители намеренно отдаляли их от родного языка для того, чтобы те лучше овладели официальными языками и имели больше возможностей в трудоустройстве и в доступе к материальным благам. «В обществе, особенно в периоды радикальных социальных перемен и следующего за ними возбуждения лингвистических процессов наблюдается всплеск «острого отношения» к языку. Социально маркированы также факторы оценки изменений в языке его носителями. То, что воспринимается нейтрально представителями одних социальных групп, у представителей других вызывает протест или раздражение» [1, с. 21].

Камфрангле можно было услышать в школах, на рынках, стадионах, в торговых центрах. Этот код быстро развивался, охватывая широкие слои населения. Особенной популярностью он пользовался среди молодежи (часто с высшим образованием), которая потеряла работу по профессии из-за безработицы, и была вынуждена подрабатывать в уличной торговле, такси, заниматься мелким бизнесом, выживая в крупных городах.

В 90-е гг. XX века национальное ежедневное периодическое издание «Cameroon Tribune» выделяла четвертую часть своего содержания рубрике «Юмор человека улиц», которая выходила на Камфрангле. Эту рубрику создала группа журналистов как вызов официальному французскому языку – языку избранных и привилегированных элит. В настоящее время Камфрангле можно встретить в газетах для молодежи, таких как 100% Jeune, Planete jeunes, а также некоторых радио и телевизионных передачах.

Мощным инструментом распространения Камфрангле стала музыка. Среди музыкантов, популяризовавших этот языковой код, можно назвать Lapigo de Mbanga, Petit Pays и др. Особенный отклик у камерунской молодежи вызывают тексты песен, наполненные лексикой из местных камерунских языков и пиджин-инглиш. Они напоминают слушателю о его этнических корнях, ассоциируется с чем-то родным и приятным.

Камфрангле также набирает популярность благодаря юмору и народному театру. Такие актеры, как Dave K. Moktoi, Jean Miche Kankan, критикуют социально-политическую и экономическую обстановку в стране и обличают людские пороки. Некоторые известные писатели Камеруна, как например, Mercedes Fouda или Patrice Nganang, также широко используют Камфрангле в своем творчестве [4].

С функциональной точки зрения, Камфрангле имеет четкие социальные функции, а именно, выражает протест против власти и ожиданий общества, накладывающих ограничение на свободу выбора и действий. Несмотря на то, что Камфрангле возник как молодежный жаргон, он постепенно трансформировался в мощный инструмент камерунского общества, направленный на выражение протеста против существующей действительности, а именно, трайбализма, коррупции, социальной незащищенности. Таким образом, появившись как шуточный язык, Камфрангле прочно, и, похоже, надолго занял достойное место среди многочисленных камерунских языков.

Список литературы:

1. Багана Ж., Хапилина Е.В., Блажевич Ю.С. Английские заимствования в территориальных вариантах французского языка Африки: Монография. – М.: ИНФРА-М, 2014. 106 с.
2. Couvert C. La langue française en République Unie du Cameroun; Haut Comité de la Langue Française, Institut de Recherches sur l’Avenir du Français, 1983. 290 p.
3. Féral C. de Le français au Cameroun : appropriation, vernacularisation et camfranglais //Le français dans l’espace francophone / Eds. Didier de Robillard et Michel Beniamino, Paris, Champion, 1993. , t.1, pp. 205-218.
4. Harter A.-F. Cultures de l’oral et de l’écrit à Yaoundé //Glottopol, № 5, Situations de plurilinguisme en France : transmission, acquisition et usages des langues, 2005. pp. 92-107.
5. Kießling R. Bak mwa me do – Camfranglais in Cameroon // Lingua Posnaniensis, 2005. XLVII. pp. 87 – 107.
6. Lobé-Ewane M. Cameroun: le camfranglais // Diagonales, 1989. № 10. pp. 33-34.

**УДК-37**

**ИДЕИ ФРИДРИХА НИЦШЕ В ФИЛЬМЕ «ДОГВИЛЛЬ» КАК ПРИМЕР  
АНАЛИЗА КИНЕМАТОГРАФА В РАМКАХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

*Болотнова Е.В.,  
ФГБОУ ВО «НГПУ им. К. Минина»;  
Горюнова И.А.,  
ФГБОУ ВО «НГПУ им. К. Минина»;  
Садова В.В.,  
ФГБОУ ВО «НГПУ им. К. Минина»;*

*Аннотация. В данной статье рассматриваются вопросы использования кинематографа для изучения в рамках образовательного процесса и конкретные варианты его анализа. Примером является фильм «Догвилль» Ларса фон Триера, анализ которого выполнен с позиции философии Фридриха Ницше, идеи которого встречаются в фильме.*

*Ключевые слова: Кинематограф, образование, образовательный процесс, «Догвилль», Ларс фон Триер, анализ, философия, Фридрих Ницше.*

**FRIEDRICH NIETZSCHE’S IDEAS IN THE «DOGVILLE» FILM AS AN EXAMPLE  
OF THE ANALYSIS OF CINEMATOGRAPH WITHIN THE FRAMEWORK OF THE  
EDUCATIONAL PROCESS**

*Bolotnova E.V.,  
Nizhny Novgorod state Pedagogical University of Kozma Minin;  
Goryunova I.A.,  
Nizhny Novgorod state Pedagogical University of Kozma Minin;  
Sadova V.V.,  
Nizhny Novgorod state Pedagogical University of Kozma Minin;*

*Abstract. In this article questions to explore the use of cinema as part of the educational process magistracy and specific variants of its analysis are discussed. An example is the film «Dogville» by Lars von Trier, whose analysis is based on the philosophy of Friedrich Nietzsche, whose ideas are found in the film.*